



7ème Edition

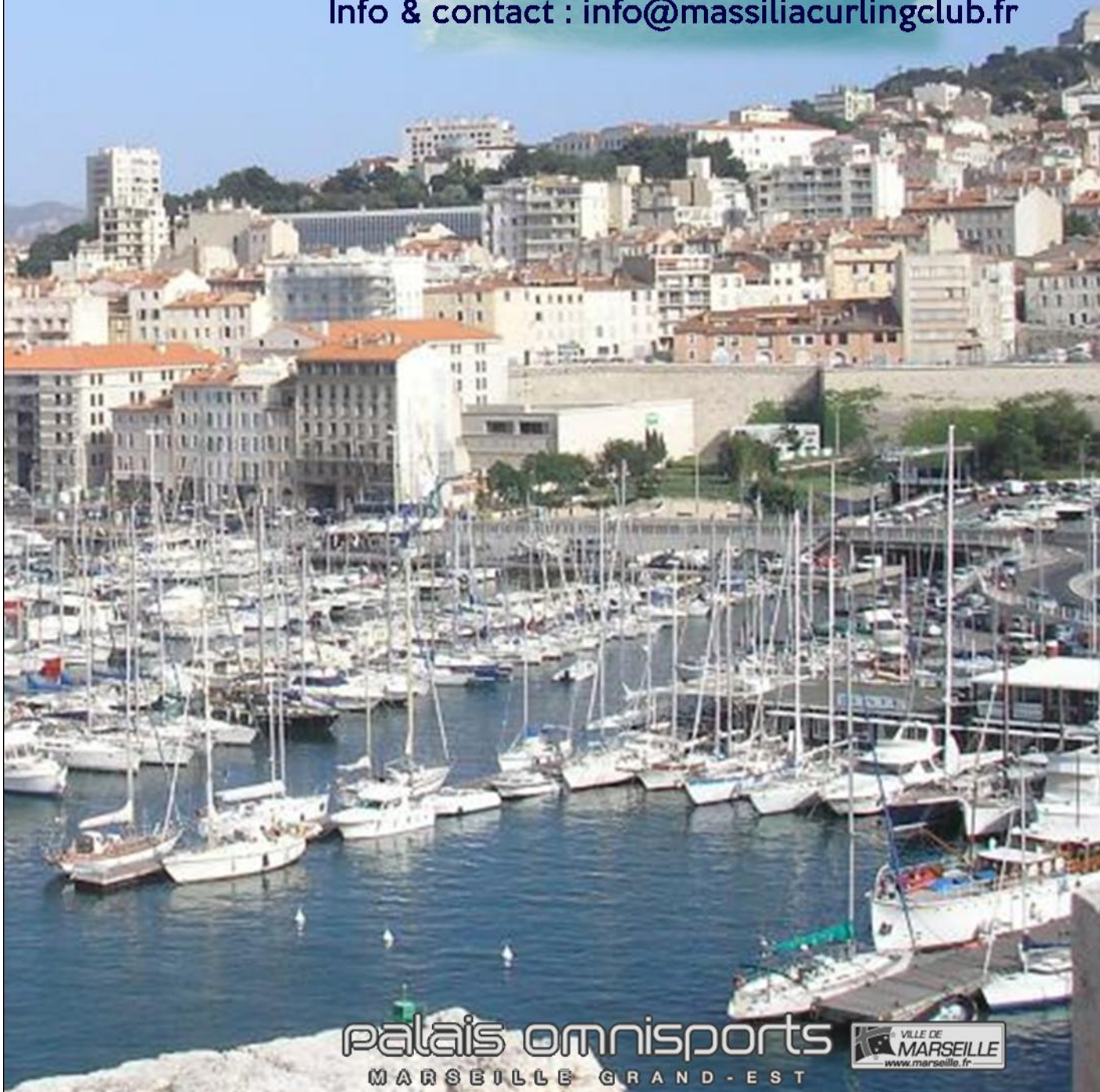
# MASSILIA CURLING CUP 2016



Tournoi international de Curling

Venez curler  
sous le soleil marseillais  
**Rejoignez-nous les  
17 et 18 Septembre 2016**

Info & contact : [info@massiliacurlingclub.fr](mailto:info@massiliacurlingclub.fr)



palais omnisports  
MARSEILLE GRAND-EST

VILLE DE  
MARSEILLE  
[www.marseille.fr](http://www.marseille.fr)

# Massilia Curling Cup



17 & 18 Septembre 2016

FICHE D'INSCRIPTION

Clôture des inscriptions  
30 Juin 2016

Nom du club :

Nom de l'équipe :

Joueur 1

Prénom :

Nom :

Joueur 2

Prénom :

Nom :

Joueur 3

Prénom :

Nom :

Joueur 4

Prénom :

Nom :

Précisez le skip :

Nombre d'accompagnant : ..... x 60 € (3 repas) = ..... €

Coordonnées de la personne à contacter pour l'envoi du programme :

Nom :

Prénom :

Adresse :

Tél :

Email :

Le tournoi sera ouvert aux 24 premières équipes inscrites.

Le prix de l'inscription est fixé à 300 € par équipe incluant :

les droits de glace, les repas du samedi midi et dimanche midi, le dîner et soirée du samedi.

Pour les accompagnants, tarif 60 €, incluant les 2 repas du midi et le repas du samedi soir.

Massilia Curling Club

56 bd de la Valbarelle - Bât B10 Château St Jacques - 13011 MARSEILLE

info@massiliacurlingclub.fr

<https://www.facebook.com/massilia.curling>

**Chers amis Curleurs,**

Le Curling Club de Chamonix est heureux de vous inviter à son **44<sup>e</sup> Tournoi International** qui se déroulera du **14 au 16 OCTOBRE 2016**.

Le tournoi sera ouvert aux **28 premières équipes inscrites.**

Le prix d'inscription est fixé à **340 €** par équipe, incluant les droits de glace ainsi que :

- ❖ Dîner festif du Samedi soir à la patinoire
- ❖ Repas du Dimanche midi

**DES LOTS POUR TOUS !!!!**

Clôture des inscriptions : **1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2016.**

Si vous ne pouvez participer, merci de transmettre la carte d'invitation à vos amis.

Pour votre hébergement, vous pouvez contacter nos partenaires dont vous trouverez les coordonnées en dernière page.

Amicales salutations sportives.

-----

-----

**Dear Curling Friends,**

Chamonix Curling Club is delighted to invite you to participate in the **44<sup>th</sup> International Tournament**, which will be held from the **14<sup>th</sup> to the 16<sup>th</sup> of OCTOBER 2016.**

The tournament is open to the **28 first teams to register.**

The entrance fee is **340 €** per team, including ice fees, as well as :

- ❖ Saturday Diner at the icerink
- ❖ Sunday Pasta Party.
- ❖

**PRIZES FOR EVERYONE !**

Register before **Sept, the 1st.**

If you are unable to participate, please feel free to pass on this invitation to your friends.

For your accommodation, please contact our partners (phone, fax & e-mail on last page).

Yours sportingly,

## Vendredi 14 Octobre 2016

1 <sup>er</sup> tour	Groupe A	18h00
1 <sup>er</sup> tour	Groupe B	20h00

## Samedi 15 Octobre 2016

2 <sup>e</sup> tour	Groupe A	08h00
2 <sup>e</sup> tour	Groupe B	10h00
3 <sup>e</sup> tour	Groupe A	12h00
3 <sup>e</sup> tour	Groupe B	14h00

### CLASSEMENT + REFECTON GLACE

4 <sup>e</sup> tour	Groupe B (du 28 <sup>e</sup> au 15 <sup>e</sup> ) :17h00
4 <sup>e</sup> tour	Groupe A (du 14 <sup>e</sup> au 1 <sup>er</sup> ) : 19h00

**DINER** au restaurant La Lucarne à partir de 20h30

## Dimanche 16 Octobre 2016

**CHALLENGE DES MAGASINS DE SPORTS :**  
du 28<sup>e</sup> au 15<sup>e</sup> : 10h00

**Pasta party de 11h30 à 14h00**

**CHALLENGE DES CHAMONIARDS :**  
du 14<sup>e</sup> au 1<sup>er</sup> : 13h30

**REMISE DES PRIX :16h**

### Contacts :

- **Adresse mail Curling club :**  
**[chamcurling@gmail.com](mailto:chamcurling@gmail.com)**
- **Karine Caux :**  
**Tél : +33 (0)4.50.91.37.49**  
**+33.(0)6.12.34.01.02**
- **Delphine Charlet :**  
**Tél : +33 (0)6.82.44.01.17**

## **LISTE DES HÔTELS**

### **LA CROIX BLANCHE \*\*\***

Tél. +33 (0)4 50 53 00 11

Fax. +33 (0)4 50 53 48 83

E-mail : [croix-blanche@chamonixhotels.com](mailto:croix-blanche@chamonixhotels.com)

### **L'ARVE \*\***

Tél. +33 (0)4 50 53 02 31

Fax. +33 (0)4 50 53 56 92

E-mail: [contact@hotelarve-chamonix.com](mailto:contact@hotelarve-chamonix.com)

### **GÎTE LA MONTAGNE**

Tél. +33 (0)4 50 53 11 60

Les contacter pour tarifs

D'autres offres sur le site de l'Office du Tourisme de  
Chamonix : [www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)

More offers on Chamonix Tourist Office website :  
[www.chamonix.com](http://www.chamonix.com)

# 44<sup>e</sup> TOURNOI INTERNATIONAL DE CHAMONIX

Du 14 au 16 Octobre 2016

## Inscription du Curling Club de

.....

N° 1 .....

.....

N° 3

N° 2 .....

.....

N° 4

(préciser le skip \* /

specify the skip \*)

Responsable pour l'envoi du programme :

Responsible for receiving the complete program :

Nom / Name

.....

Adresse / Address

.....

.....

Tel .....

.....

Mobile

Fax .....

.....

E-mail

Choix éventuel d'un groupe / Preferred group :

**A renvoyer avant le 1er SEPTEMBRE 2016**

**To be sent back before 1<sup>st</sup> SEPT 2016 :**

**[chamcurling@gmail.com](mailto:chamcurling@gmail.com)**

Chamonix Curling Club

c/o Karine CAUX

130 Route des Mouilles

74 400 CHAMONIX – France



CURLING CLUB de ST-GERVAIS MONT-BLANC

Samedi 19 & Dimanche 20 Novembre 2016



### Patinoire de Saint-Gervais (Haute-Savoie / France)

*Le Curling-Club de Saint-Gervais vous assure une ambiance cordiale - 4 Matchs Assurés*

Finale Bloquée 1<sup>ère</sup> & 2<sup>ème</sup> place

Samedi 19 Novembre de 8h00 à 20h30

Finale, Dimanche 20 Novembre à 14h30 & Remise des prix à partir de 17h00

Trophée « Curling Club Saint Gervais »	1 <sup>ère</sup> équipe du Tableau
Trophée « Spécial Saint Gervais »	1 <sup>ère</sup> équipe féminine
Trophée « Junior »	1 <sup>ère</sup> équipe junior
Trophée « Equipe étrangère »	1 <sup>ère</sup> équipe étrangère

DROITS D'INSCRIPTION ..... 230 Euros ( par équipe )

..... 180 Euros ( par équipe Juniors )

**Samedi Soir** – Apéritif et Buffet Dinatoire

Pour les curleurs, le buffet du samedi soir est compris dans l'inscription ( accompagnant 20 € )

Comptant sur votre participation ..... **BONNES PIERRES !**

Curling Club de Saint Gervais – 292 Rue de la Comtesse – 74170 St Gervais les Bains

Email : [montessuit.genevieve@orange.fr](mailto:montessuit.genevieve@orange.fr) Tel : +33 (0)6 25 09 60 87





HORAIRES DES MATCHS

**SAMEDI 19 NOVEMBRE 2016**

**1<sup>er</sup> TOUR**

- POULE A 08H00 à 10H00
- POULE B 10H05 à 12H05

**2<sup>ème</sup> TOUR**

- POULE A 12H10 à 14H10
- POULE B 14H15 à 16H15

**3<sup>ème</sup> TOUR**

- POULE A 16H20 à 18H20
- POULE B 18H25 à 20H25

CLASSEMENT GENERAL

**DIMANCHE 20 NOVEMBRE 2016**

Les Mieux Classés	08h30 à 10h30
2 <sup>ème</sup> Tableau	10H40 à 12H40

**FINALE en 8 ends**

(Finale bloquée 1<sup>ère</sup> & 2<sup>ème</sup> place) : 14H30

**Remise des Prix 17h00**

Rappel du règlement de la FFSG et CSN Curling :

Tous les joueurs Français doivent être en possession de leur licence « compétition » valide pour la saison 2016 / 2017.

Un contrôle des licences sera fait avant le début des épreuves.

Merci de votre compréhension !



HEBERGEMENT

**ASSOMPTION VAL MONTJOIE**

385 Av du Mt-d'Arbois

74170 ST GERVAIS MT BLANC

Tel 04 50 93 51 21

[assomption.valmontjoie@wanadoo.fr](mailto:assomption.valmontjoie@wanadoo.fr)

RESPONSABLE CENTRE D'ACCUEIL : CHRISTELLE

24 € chambre & petit déjeuner

**Chalet Hôtel Liberty Mont-Blanc**

*Tarif Préférentiel pour les participants*

Adresse : 734 Avenue du Mont d'Arbois,

74170 Saint-Gervais-les-Bains

Téléphone : + 33 (0)4 50 93 45 21

[info@liberty-mont-blanc.com](mailto:info@liberty-mont-blanc.com)

**VAL JOLY & SPA**

21 chemin du Bonnant

74170 Saint-Gervais-les Bains

Hôtel\*\*, à 5 minutes de la patinoire

*Tarif Préférentiel pour les participants*

Renseignements et réservations :

Téléphone + 33 (0)4 50 93 43 31

Fax : + 33(0)4 50 47 71 37

[www.valjoly.fr](http://www.valjoly.fr)

[info@valjoly.fr](mailto:info@valjoly.fr)



## INSCRIPTIONS

### 36<sup>ème</sup> TOURNOI INTERNATIONAL DU MONT-BLANC

Curling Club de : \_\_\_\_\_

Joueur n° 1 : \_\_\_\_\_

Joueur n° 2 : \_\_\_\_\_

Joueur n° 3 : \_\_\_\_\_

Joueur n° 4 : \_\_\_\_\_

SKIP : \_\_\_\_\_

Personne à contacter :

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Pays : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

Mail :

*Merci de bien vouloir retourner ce bulletin d'inscription avant le 30 octobre 2016 :*

**A : Curling Club ST GERVAIS - 292 rue de la Comtesse - 74170 SAINT-GERVAIS France**

**Ou à : [montessuit.genevieve@orange.fr](mailto:montessuit.genevieve@orange.fr)**

**+33 (0)6 25 09 60 87**

Le Curling Club des Contamines-Montjoie

---



a le plaisir de vous inviter à participer à son

**25ème Tournoi  
international de Curling  
OPEN'AIR**

les 28 et 29 janvier 2017  
Championnat de France Open'Air  
& Challenge Jean-Pierre BIBOLLET

**INSCRIPTIONS A ADRESSER A / REGISTRATION FORMS TO BE SENT TO:**

Mr Jacques LAFANECHERE.  
Restaurant L'Op Traken.  
Rte de Notre Dame de la Gorge  
74170 les Contamines Montjoie.  
Tél bureau : 0033 (0)4 50 47 03 93  
Fax : 0033 (0)4 50 47 09 15  
Mobile : 0033 (0)6 07 30 04 42  
E mail : [loptraquen@wanadoo.fr](mailto:loptraquen@wanadoo.fr).  
English speaking :  
Jacques LAFANECHERE.  
Tél : 0033 (0)4 50 47 03 93

Ou auprès de Joëlle GARO-DEZANNIAUX  
30 chemin de la Côte d'Auran  
74170 Les Contamines-Montjoie

Mobile 0033 (0)6 07 53 24 87  
E.mail : [garo4@wanadoo.fr](mailto:garo4@wanadoo.fr)  
ou [jgd6@wanadoo.fr](mailto:jgd6@wanadoo.fr)

**CLUB** .....

**Nom de l'EQUIPE** .....

**SKIP** .....

**N° 3** .....

**N° 2** .....

**N° 1** .....

**Tournoi réservé à 24 équipes / Tournament limited to 24 teams**  
**Système schenkel**

**Droits d'inscription :** 300 € par équipe  
240 € pour les équipes juniors  
**Comprenant :** La raclette du samedi midi (boissons non comprises)  
Le repas du samedi soir - (boissons non comprises)  
La soupe bûcheronne du dimanche midi (boissons non comprises).

**Cost of registration :** 300 € per team  
240 € per team of juniors  
**What's included? :** The raclette at Saturday lunchtime (drinks not included)  
The meal (drinks not included)  
The 'soupe bûcheronne' at Sunday lunchtime (drinks not included)

